

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE MARDI 23 NOVEMBRE 2021, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON TUESDAY, NOVEMBER 23, 2021, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

21 1101

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 23 novembre 2021 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant Morier du Service de police (Poste de quartier 4) a déposé un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour les mois de septembre et octobre 2021.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the November 23, 2021, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) has tabled a summary of the Police Department's activities for the months of September and October 2021.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répondra aux deux questions soumises par courriel soit par retour de courriel, soit par téléphone.

21 1102

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 5 octobre 2021 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 5 octobre 2021 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1103

PARTICIPATION DE LA VILLE À UN REGROUPEMENT D'ACHAT RELATIF À LA FOURNITURE DE PNEUS

ATTENDU QUE la Ville a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de former, en son nom et au nom de plusieurs autres municipalités, MRC ou régies intermunicipales intéressées, un regroupement d'achat relatif à la fourniture de pneus ;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* permet à une municipalité de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de produits en son nom ;

ATTENDU QUE l'article 29.9.2 de la *Loi sur les cités et villes* permet à l'UMQ de déléguer, par entente, une partie de l'exécution du processus contractuel au

QUESTION PERIOD

The two submitted questions will be answered by the Mayor either by return of email or by telephone.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on October 5, 2021, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on October 5, 2021, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PARTICIPATION OF THE CITY IN A PURCHASING GROUP FOR THE SUPPLY OF TIRES

WHEREAS the City received a proposal from Union of Quebec municipalities (UMQ) to form a purchasing group for the supply of tires, on its behalf and on behalf of other interested municipalities, MRC or intermunicipal boards;

WHEREAS under Section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act*, a municipality may enter into an agreement with UMQ for the purchase of products on its behalf;

WHEREAS under Section 29.9.2 of the *Cities and Towns Act*, UMQ may delegate, by agreement, the execution of part of the contractual process to Centre d'acquisitions

Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) ; et

ATTENDU QUE la Ville désire adhérer au regroupement d'achat de pneus pour la fourniture de pneus neufs, rechapés et remoulés afin de se procurer les différents types de pneus identifiés dans une fiche technique d'inscription spécifique et ce, dans les quantités nécessaires à ses activités :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil autorise la Ville de Dollard-des-Ormeaux à faire partie du regroupement d'achat de pneus pour la fourniture de pneus neufs, rechapés et remoulés, géré par le Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG), pour la période du 1^{er} avril 2022 au 31 mars 2025 ;

QUE la Ville confie au CAG, par l'entremise de l'Union des Municipalités du Québec (UMQ), le processus menant à l'adjudication de contrats d'achats regroupés de pneus pour la fourniture des différents types de pneus nécessaires aux activités de la Ville ;

QUE la Ville consent à ce que l'UMQ délègue au CAG l'exécution de la présente entente ;

QUE la Ville s'engage à compléter pour l'UMQ, dans les délais fixés, les quantités annuelles des divers types de pneus dont elle prévoit avoir besoin via la plateforme LAC du CAG ;

QUE la Ville estime ses besoins en pneus pour la durée du contrat de 3 ans à environ 121 500 \$;

QUE la Ville s'engage à respecter les termes et conditions dudit contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat sera adjugé ;

QUE la Ville reconnaît que, selon leur politique administrative, le CAG percevra, directement auprès des fournisseurs-adjudicataires, un frais de gestion établi à 1 % (0,6 % versé au CAG et 0,4 % à l'UMQ) qui sera inclus dans les prix de vente des pneus ;

QUE la Ville reconnaît, selon la politique administrative du CAG, qu'elle devra être abonnée au portail d'approvisionnement du CAG et en assumer le coût d'abonnement

gouvernementales (CAG); and

WHEREAS the City wishes to adhere to the tires purchasing group for the supply of new, retreaded and remoulded tires in order to be provided with the different types of tires identified in a specific technical registration document, according to the quantities required for its activities:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council authorize the City of Dollard-des-Ormeaux to join the tires purchasing group for the supply of new, retreaded and remoulded tires, managed by Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG), for the period of April 1, 2022, to March 31, 2025;

THAT the City entrust the CAG, through Union of Quebec municipalities (UMQ) with the process leading to the awarding of tires group purchasing contracts for the supply of different types of tires required for the City activities;

THAT the City consent to the delegation of the execution of the present agreement to CAG by UMQ;

THAT the City commit to complete for UMQ, within the fixed delay, the annual quantities of the various types of tires that it anticipates needing via the LAC platform of the CAG;

THAT the City estimate its needs in tires, for the 3-year contract, at approximately \$121,500;

THAT the City agree to respect the terms and conditions of the said contract as if it had been signed directly with the supplier to whom the contract will be awarded;

THAT the City recognize that, according to their administrative policy, CAG will collect directly from the contracted suppliers, a management fee established at 1% (0.6% paid to CAG and 0.4% to UMQ), which will be included in the tires sale prices;

THAT the City recognize that, according to the CAG administrative policy, a subscription to the CAG Purchasing Portal and a \$500 annual subscription fee, per access code per

annuel établi à 500 \$ par code d'accès par individu, pour être inscrit à ce regroupement d'achat de pneus et bénéficier de l'ensemble des achats regroupés offerts par le CAG ; et

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 282-300-640.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1104

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LES SERVICES PROFESSIONNELS EN ARCHITECTURE POUR LA RÉALISATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA RÉFLECTION DU FOYER ET DU MAIL AU CENTRE CIVIQUE (2021-035 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 23 septembre 2021 pour les services professionnels en architecture pour la réalisation des plans et devis pour la réfection du foyer et du mail au centre civique, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- BG architectes inc.
- Riopel et associés
- Héloïse Thibodeau architectes

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue avant 11 h le 12 octobre 2021 :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
BG architectes inc.	34 320,04 \$*

*Coût total de la soumission corrigé / *Corrected total bid amount

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée et négociée par Sarah-Claude Magny, cheffe de section – Construction et mécanique du bâtiment :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **BG architectes inc.**, pour un coût total de soumission de 34 320,04 \$ (taxes incluses), pour les services professionnels en architecture pour la réalisation des plans et devis pour la réfection du foyer et du mail au centre civique, soit acceptée ; et

individual, is required to be part of the said tires purchasing group and to benefit from any purchasing group offered by CAG; and

THAT this expenditure be charged to budget item 282-300-640.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1260

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL ARCHITECTURAL SERVICES FOR THE PREPARATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE RENOVATION OF THE FOYER AND THE MALL AT THE CIVIC CENTER (2021-035 DP)

WHEREAS a price request was made on September 23, 2021, for professional architectural services for the preparation of plans and specifications for the renovation of the foyer and the mall at the Civic Centre, and the following suppliers were invited to submit a price:

- BG architectes inc.
- Riopel et associés
- Héloïse Thibodeau architectes

WHEREAS the following tender was received before 11 a.m. on October 12, 2021:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
BG architectes inc.	34 320,04 \$*

*Coût total de la soumission corrigé / *Corrected total bid amount

WHEREAS the tender received was verified and negotiated by Sarah-Claude Magny, Section Head – Construction and Building Services:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **BG architectes inc.**, for a total bid amount of \$34,320.04 (taxes included), for professional architectural services for the preparation of plans and specifications for the renovation of the foyer and the mall at the Civic Centre, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2021-158, poste budgétaire 283-158-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2021-158, budget item 283-158-418.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1254

21 1105

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CAMION CUBE DE MENUISERIE, NEUF (2021-042)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 21 octobre 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'un camion cube de menuiserie, neuf ; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 9 novembre 2021 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Girardeau Inter auto inc.	155 370,32 \$
Jacques Olivier Ford inc.	191 903,62 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, Contremaitre - Planification et contrôle :

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Girardeau Inter auto inc.**, pour un coût total de soumission de 155 370,32 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un camion cube de menuiserie, neuf, soit acceptée ;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 12 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager ledit véhicule comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$;

QUE cette dépense de 167 370,32 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW CARPENTRY CUBE TRUCK (2021-042)

WHEREAS a call for tenders for the purchase and delivery of a new carpentry cube truck was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on October 21, 2021; and

WHEREAS the following tenders were publicly opened on November 9, 2021, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders received were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Control:

WHEREAS the aforementioned vehicle must be adapted as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Girardeau Inter auto inc.**, for a total bid amount of \$155,370.32 (taxes included), for the purchase and delivery of a new carpentry cube truck, be accepted;

THAT Council approve an additional expense not exceeding \$12,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicle as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet, thus allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

THAT this expenditure of \$167,370.32, less applicable tax rebates, be charged to the

fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

working fund, budget item 283-910-575; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2022 fiscal year.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1223

21 1106

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CAMION SIX (6) ROUES À BENNE BASCULANTE, NEUF (2021-043)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 21 octobre 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'un camion six (6) roues à benne basculante, neuf ; et

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 9 novembre 2021 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Jacques Olivier Ford inc.	111 327,99 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Geneviève Mongeau, Contremaître - Planification et contrôle :

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Jacques Olivier Ford inc.**, pour un coût total de soumission de 111 327,99 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un camion six (6) roues à benne basculante, neuf, soit acceptée ;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 12 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager ledit véhicule comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville, permettant ainsi

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW SIX (6) WHEEL DUMP TRUCK (2021-043)

WHEREAS a call for tenders for the purchase and delivery of a new six (6) wheel dump truck, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on October 21, 2021; and

WHEREAS the following tender was publicly opened on November 9, 2021, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Jacques Olivier Ford inc.	111 327,99 \$

WHEREAS the tender received was verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Control:

WHEREAS the aforementioned vehicle must be adapted as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Jacques Olivier Ford inc.**, for a total bid amount of \$111,327.99 (taxes included), for the purchase and delivery of a new six (6) wheel dump truck, be accepted;

THAT Council approve an additional expense not exceeding \$12,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicle as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet, thus allowing the

l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$;

QUE cette dépense de 123 327,99 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1107

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE PIERRE (2022-003 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 18 octobre 2021 pour la fourniture et la livraison de pierre, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Bauval
- Carrières St-Eustache Ltée
- Meloche division de Sintra

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 11 novembre 2021 :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Meloche division de Sintra	87 852,40 \$
Bauval	99 597,09 \$
Carrières St-Eustache Ltée	105 754,00 \$*

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, Contremaître - Planification et contrôle :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE l'offre de **Meloche division de Sintra**, pour un coût total de soumission de 87 852,40 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de pierre, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

THAT this expenditure of \$123,327.99, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2022 fiscal year.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1222

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF STONE (2022-003 DP)

WHEREAS a price request was made on October 18, 2021, for the supply and delivery of stone, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Bauval
- Carrières St-Eustache Ltée
- Meloche division de Sintra

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 11, 2021:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Meloche division de Sintra	87 852,40 \$
Bauval	99 597,09 \$
Carrières St-Eustache Ltée	105 754,00 \$*

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

WHEREAS the tenders received were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and control:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the offer of **Meloche division de Sintra**, for a total bid amount of \$87,852.40 (taxes included), for the supply and delivery of stone, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-621 jusqu'à concurrence de 81 600 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-621 up to a maximum of \$81,600.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1269

21 1108

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE CHLORURE DE SODIUM (SEL DE VOIRIE)

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a mandaté la Ville de Montréal pour procéder à un appel d'offres commun pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) pour la saison hivernale 2021-2022 (résolution CG21 0599) ;

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées le 7 juin 2021 par la Ville de Montréal, par la publication d'un avis d'appel d'offres dans le journal *Le Devoir*, ainsi que dans le système électronique d'appel d'offres SÉAO, pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie), pour la saison hivernale 2021-2022 ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 8 juillet 2021 à 13 h 30 :

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF SODIUM CHLORIDE (ROAD SALT)

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux mandated the City of Montreal to proceed with a common call for tenders for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2021-2022 winter season (resolution CG21 0599) ;

WHEREAS the City of Montreal requested tenders by publishing in the *Le Devoir* newspaper and on the electronic tendering system SÉAO, on June 7, 2021, a call for public tenders for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2021-2022 winter season;

WHEREAS the tenders were publicly opened on July 8, 2021, at 1:30 p.m.:

Saison	Prix unitaire (\$ /tm) (avant taxes)	Prix unitaire (\$ /tm) (taxes incluses)	Augmentation/ Diminution
2021-2022	68,19 \$	78,40 \$	+ 5,91 %
2020-2021	64,38 \$	74,02 \$	- 38,18 %
2019-2020	104,15 \$	119,75 \$	+ 2,21 %
2018-2019	101,89 \$	117,15 \$	+ 28,89 %
2017-2018	79,05 \$	90,89 \$	+ 18,07 %
2016-2017	66,95 \$	76,98 \$	- 11,86 %
2015-2016	75,96 \$	87,34 \$	- 1,47 %
2014-2015	77,08 \$	88,62 \$	+ 31,31 %
2013-2014	58,70 \$	67,50 \$	- 15,23 %
2012-2013	69,25 \$	79,62 \$	- 0,63 %
2011-2012	69,69 \$	79,39 \$	- 8,66 %
2010-2011	76,30 \$	86,14 \$	+ 0,78 %
2009-2010	75,71 \$	85,48 \$	+ 6,32 %
2008-2009	71,21 \$	80,40 \$	+ 9,84 %
2007-2008	64,83 \$	74,55 \$	+ 2,58 %

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par la Direction de l'approvisionnement de la Ville de Montréal ;

WHEREAS the tenders were verified by the City of Montreal's procurement manager;

ATTENDU QUE le meilleur prix obtenu par la Ville de Montréal est avantageux pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux ; et

ATTENDU QUE le coût total de soumission pour la fourniture et la livraison de 4 700 tonnes métriques de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2021-2022 s'élève à 368 486,83 \$ (taxes incluses) :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **Cargill sel, Sécurité Routière**, pour un coût total de soumission de 368 486,83 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2021-2022, basée sur une quantité approximative, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée poste budgétaire 233-000-626 et répartie de la façon suivante.

Année	Quantité (tm)	Dépense (avant taxes)	Coût net (coût après ristournes)
2021	1500	102 285 \$	107 386,47 \$
2022	3200	218 208 \$	229 091,13 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1242

21 1109

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1^{er} au 31 octobre 2021 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 7 328 948,74 \$ pour la période du 1^{er} au 31 octobre 2021, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the best price obtained by the City of Montreal is beneficial to the City of Dollard-des-Ormeaux; and

WHEREAS the total bid amount for the supply and delivery of 4,700 metric tons of sodium chloride (road salt) to the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2021-2022 winter season is \$368,486.83 (taxes included):

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **Cargill sel, Sécurité Routière**, for a total bid amount of \$368,486.83 (taxes included), for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) to the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2021-2022 winter season, based on an estimated quantity, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 233-000-626 and allocated as follows.

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of October 1 to 31, 2021, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$7,328,948.74 for the period of October 1 to 31, 2021, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1221

21 1110

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 6 octobre au 23 novembre 2021 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 16 novembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1111

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES AÎNÉS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux aînés qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 5 octobre au 22 novembre, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from October 6 to November 23, 2021, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated November 16, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-1251

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO SENIORS

WHEREAS the City may grant financial assistance to seniors who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of October 5 to November 22, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-100-1257

21 1112

AFFECTATION DE FONDS POUR LE PROGRAMME DE SUBVENTION RELATIF AU REMPLACEMENT D'APPAREILS À COMBUSTIBLE SOLIDE SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE

ATTENDU QUE le *Règlement R-2021-159 sur la mise en place d'un programme de subvention relatif au remplacement d'appareils à combustible solide sur le territoire de la ville de Dollard-des-Ormeaux* a été adopté par le Conseil municipal le 8 juin 2021 ;

ATTENDU QUE des fonds sont nécessaires pour couvrir partiellement les frais de remplacement d'appareils à combustible solide dans les propriétés sur le territoire de la Ville ; et

ATTENDU QUE conformément à l'article 9 dudit règlement R-2021-159, le montant maximal de la subvention par résidence est de 50 % du coût de l'appareil de remplacement admissible, tel que décrit à l'article 5, ainsi que son installation jusqu'à un maximum de 1000 \$:

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QU'aux fins du programme de subvention relatif au remplacement d'appareils à combustible solide sur le territoire de la Ville, mis en place par le règlement R-2021-159, la somme de 200 000 \$ soit affectée au poste budgétaire 283-821-534, à même le surplus libre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ALLOCATION OF FUNDS FOR THE SUBSIDY PROGRAM FOR THE REPLACEMENT OF SOLID FUEL BURNING APPLIANCES ON THE CITY TERRITORY

WHEREAS *By-law R-2021-159 concerning the establishment of a subsidy program for the replacement of solid fuel burning appliances on the City of Dollard-des-Ormeaux territory* was adopted by the municipal Council on June 8, 2021;

WHEREAS funds are necessary to partially cover the costs of replacing solid fuel burning appliances in properties on the City territory; and

WHEREAS in accordance with Section 9 of the said by-law R-2021-159, the maximum subsidy per household is 50% of the cost of the eligible replacement appliance, as described in Section 5, and its installation up to a maximum of \$1,000:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT for the purposes of the subsidy program for the replacement of solid fuel burning appliances on the City territory, established by by-law R-2021-159, the sum of \$200,000 be allocated from the accumulated surplus to budget item 283-821-534.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1252

21 1113

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CENTRE D'EXPERTISE ET DE RECHERCHE EN INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)

ATTENDU QUE le Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) tiendra son congrès annuel par visioconférence les 29 et 30 novembre 2021 :

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CENTRE D'EXPERTISE ET DE RECHERCHE EN INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)

WHEREAS Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) will be holding its annual conference on November 29 and 30, 2021, by videoconference:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le directeur du service des travaux publics soit autorisé à assister au congrès annuel du Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) qui se tiendra les 29 et 30 novembre 2021, par visioconférence ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 575 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 231-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the Director of the Public Works Department be authorized to attend the Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) annual Conference to be held on November 29 and 30, 2021, by videoconference;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$575, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 231-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1241

21 1114

ÉTABLISSEMENT DU CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL POUR L'ANNÉE 2022

ATTENDU QUE le Conseil doit tenir au moins une séance ordinaire par mois et établir le calendrier de ses séances ordinaires avant le début de l'année civile, conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ; et

ATTENDU que la greffière doit donner un avis public du calendrier des séances, conformément à l'article 320 de la *Loi sur les cités et villes* :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le calendrier 2022 des séances ordinaires du Conseil soit établi comme suit :

Le mardi	11 janvier	/	Tuesday,	January 11
Le mardi	8 février	/	Tuesday,	February 8
Le mardi	8 mars	/	Tuesday,	March 8
Le mardi	12 avril	/	Tuesday,	April 12
Le mardi	10 mai	/	Tuesday,	May 10
Le mardi	14 juin	/	Tuesday,	June 14
Le mardi	5 juillet	/	Tuesday,	July 5
Le mardi	23 août	/	Tuesday,	August 23
Le mardi	13 septembre	/	Tuesday,	September 13
Le mercredi	12 octobre	/	Wednesday,	October 12
Le mardi	8 novembre	/	Tuesday,	November 8
Le mardi	13 décembre	/	Tuesday,	December 13

ESTABLISHMENT OF THE MUNICIPAL COUNCIL'S REGULAR MEETINGS SCHEDULE FOR THE YEAR 2022

WHEREAS in accordance with Section 319 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), Council must hold a regular meeting at least once a month and establish the schedule of its regular meetings before the beginning of the calendar year; and

WHEREAS in accordance with Section 320 of the *Cities and Towns Act*, the City Clerk must give public notice of the meetings schedule:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the schedule for the 2022 regular meetings of the Council be established as follows:

QUE les séances se tiennent dans la Salle du conseil, à l'hôtel de ville, 12001, boulevard De Salaberry, à 19 h 30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1115

NOMINATIONS - REPRÉSENTANTS DE LA VILLE AU CONSEIL D'AGGLOMERATION ET MAIRES SUPPLÉANTS

ATTENDU QUE le maire peut, en vertu de l'article 5 du décret no 1229-2005 concernant l'agglomération de Montréal, adopté le 8 décembre 2005, désigner un Conseiller qui représentera également la Ville lors des séances du conseil d'agglomération :

ATTENDU QUE le Conseil de la Ville doit désigner, pour la période qu'il détermine, un conseiller qui agira comme maire suppléant en l'absence du maire ou s'il est empêché de remplir les devoirs de sa charge, le tout conformément à l'article 56 de la *Loi sur les Cités et Villes* (RLRQ, chapitre C-19) ; et

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseiller Laurence Parent soit désigné comme représentant de la Ville au Conseil d'agglomération pour la période du 1^{er} décembre 2021 au 30 juin 2022.

QUE le conseiller Errol Johnson soit désigné comme maire suppléant ; et

QUE le conseiller Morris Vesely soit désigné comme substitut au maire suppléant.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the meetings be held in the Council Room at City Hall, 12001 De Salaberry Boulevard, at 7:30 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1246

APPOINTMENTS - REPRESENTATIVES OF THE CITY AT THE URBAN AGGLOMERATION COUNCIL AND ACTING MAYORS

WHEREAS the Mayor may, in accordance with Section 5 of Decree No. 1229-2005 concerning the Montreal Urban Agglomeration, adopted on December 8, 2005, appoint a Councillor who will also represent the City at the Urban Agglomeration Council meetings:

WHEREAS Council shall appoint, for the period it determines, a Councillor as Acting Mayor for when the Mayor is absent or unable to perform the duties of his office, in accordance with Section 56 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19); and

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Councillor Laurence Parent be appointed to act as the City's representative at the Urban Agglomeration Council from December 1, 2021, to June 30, 2022.

THAT Councillor Errol Johnson be appointed to act as Acting Mayor; and

THAT Councillor Vesely be appointed to act as substitute to the Acting Mayor.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1247

21 1116

DEMANDE À LA MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION DE MAINTENIR LE NOM DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX TEL QUE DÉSIGNÉ DANS LA PROCLAMATION DU 29 JUILLET 1924

ATTENDU QUE suite à la fusion des municipalités de l'île de Montréal le

REQUEST TO THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND HOUSING, TO MAINTAIN THE NAME OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX AS STIPULATED IN THE PROCLAMATION OF JULY 29, 1924

WHEREAS following the mergers of the municipalities on the Island of Montreal on

1^{er} janvier 2001 et pour donner suite aux résultats du scrutin référendaire tenu en vertu de la *Loi concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités* (2003, c. 14), le territoire de Dollard-des-Ormeaux a été reconstitué en municipalité le 1^{er} janvier 2006 en vertu de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.Q. 2004, c. 29) ;

ATTENDU QUE le décret 969-2005 concernant la reconstitution de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, adopté le 19 octobre 2005 et publié dans la *Gazette Officielle du Québec* du 2 novembre 2005, no. 44, désigne la ville sous le nom de « Ville de Dollard-Des Ormeaux » ;

ATTENDU QUE le 29 juillet 1924, le territoire de Dollard-des-Ormeaux a été érigé en municipalité par proclamation, sous le nom de « Dollard-des-Ormeaux » ;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a toujours été connue et désignée sous cette appellation et ce, dans tous ses documents officiels et ses armoiries ;

ATTENDU QUE la Commission de Toponymie n'est jamais intervenue auparavant pour modifier le nom Dollard-des-Ormeaux, utilisé depuis maintenant près de 100 ans ; et

ATTENDU QU'il en va de l'intérêt de la Ville et de ses résidents de continuer à utiliser le même nom que celui désigné dans la proclamation du 29 juillet 1924 et de conserver ainsi la même identité visuelle et les mêmes armoiries :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil demande à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation de désigner le nom « Ville de Dollard-des-Ormeaux » tel que désigné dans la proclamation du 29 juillet 1924, par décret ministériel ; et

QUE la présente résolution soit transmise à Andrée Laforest, ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, et Carlos J. Leitão, député de Robert-Baldwin.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

January 1, 2001, and to give effect to the results of the referendum poll held under the *Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities* (2003, c. 14), the territory of Dollard-des-Ormeaux was reconstituted into a municipality on January 1, 2006, in accordance with the *Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (L.Q. 2004, c.29);

WHEREAS Order in Council 969-2005 concerning the reconstitution of the City of Dollard-des-Ormeaux, adopted on October 19, 2005, and published in the *Gazette Officielle du Québec* on November 2, 2005, No. 44, designates the City as "Ville de Dollard-Des Ormeaux";

WHEREAS the territory of Dollard-des-Ormeaux was erected by proclamation as a municipality under the name "Dollard-des-Ormeaux", on July 29, 1924;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has always been known under that designation, and designated as such in all official documents and its coat of arms;

WHEREAS the Commission de Toponymie never intervened before regarding the modification of the name Dollard-des-Ormeaux, which has now been used for nearly 100 years; and

WHEREAS it is in the best interest of the City and its residents to continue to use the same name as the one designated in the proclamation of July 29, 1924, as well as to keep the same visual identity and the same coat of arms:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT Council request for the minister of Municipal Affairs and Housing to designate the name "City of Dollard-des-Ormeaux" as it was designated in the July 29, 1924, proclamation, by Order in Council; and

THAT this resolution be sent to Andrée Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing, and Carlos J. Leitão, Robert-Baldwin riding MNA.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1265

21 1117

APPROBATION D'UNE OPÉRATION CADASTRALE POUR L'ÉMISSION D'UN PERMIS DE LOTISSEMENT POUR LES FUTURS LOTS 6 400 200 ET 6 400 201

ATTENDU QUE Groupe Cogir inc., à titre de mandataire pour Bayfield Sources inc., a fait une demande de permis de lotissement pour le remplacement du lot 3 022 888 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, par les futurs lots 6 400 200 et 6 400 201, selon le plan portant le numéro de dossier 1274331 et le numéro de minute 2508, révision 4, préparé le 7 octobre 2020 par Marc Lavoie, arpenteur-géomètre ; et

ATTENDU QUE ledit plan est conforme aux normes de lotissement du règlement de zonage 82-704 :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le plan portant le numéro de dossier 1274331 et le numéro de minute 2508, révision 4, préparé le 7 octobre 2020 par Marc Lavoie, arpenteur-géomètre, relativement au projet de remplacement du lot 3 002 888, du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, situé sur les boulevards des Sources et Brunswick, par les futurs lots 6 400 200 et 6 400 201, soit approuvé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF A CADASTRAL OPERATION TO ISSUE A SUBDIVISION PERMIT FOR FUTURE LOTS 6 400 200 AND 6 400 201

WHEREAS Groupe Cogir inc., mandated by Bayfield Sources inc., submitted an application for a subdivision permit for the replacement of lot 3 002 888, of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, by future lots 6 400 200 and 6 400 201, according to the plan bearing file number 1274331 and minute number 2508, revision 4, prepared on October 7, 2020, by Marc Lavoie, Land Surveyor; and

WHEREAS the said plan respects the subdivision requirements of zoning by-law 82-704:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the plan bearing file number 1274331 and minute number 2508, revision 4, prepared on October 7, 2020, by Marc Lavoie, Land Surveyor, concerning the replacement of lot 3 002 888, of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, located on des Sources and Brunswick Boulevards, by the future lots 6 400 200 and 6 400 201, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1245

21 1118

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2021-160 CONCERNANT LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2022

Le Conseiller Johnson :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement concernant les tarifs pour l'année 2022 (projet R-2021-160) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2021-160 CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2022

Councillor Johnson:

Gives notice of motion that a by-law concerning rates for the year 2022 (draft R-2021-160) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1119

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2021-161 SUR LE
RÉGIME SURCOMPLÉMENTAIRE DE
RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Le Conseiller Guttman :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur le régime surcomplémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux (projet R-2021-161) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1120

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 15 novembre 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1218

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2021-161
RESPECTING THE SUPPLEMENTARY
PENSION PLAN OF THE EMPLOYEES OF
THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Councillor Guttman:

Gives notice of motion that a by-law respecting the supplementary pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux (draft R-2021-161) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1253

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 15, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1240

21 1121

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 7 octobre 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on October 7, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1237

21 1122

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 3 décembre 2021, la Journée internationale des personnes handicapées ; et
- le 10 décembre 2021, la Journée internationale des droits de l'homme ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

THAT Council proclaim, on the City territory:

- International Day for Handicapped People, on December 3, 2021; and
- Human Rights Day, on December 10 2021;

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-100-1258

21 1123

TIRAGE AU SORT - CAMPAGNE DE PLANTATION D'ARBRES « ENSEMBLE ON VERDIT » EN 2021

ATTENDU QUE les résidents qui ont acquis un arbre dans le cadre du programme 2021 « Ensemble on verdit » avaient la possibilité de participer au concours Instagram « Verdir DDO » organisé par la Ville de Dollard-des-Ormeaux ;

ATTENDU QUE toutes les personnes inscrites au concours Instagram et répondant aux conditions générales du concours étaient

DRAW - TREE PLANTING CAMPAIGN "ENSEMBLE ON VERDIT" IN 2021

WHEREAS residents who purchased a tree as part of the 2021 "Ensemble on verdit" programme had the opportunity to participate in the "Greening DDO" Instagram contest organized by the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS all Instagram contest participants meeting the contest rules were eligible to win the draw of one of three

éligibles au tirage au sort pour gagner l'un des trois prix ;

ATTENDU QUE le tirage au sort a été exécuté le 23 novembre 2021 avant la séance du Conseil en présence de monsieur le maire et d'un témoin, la chef de section – Communications ; et

ATTENDU QUE les gagnants sont:

- Vikash Purmanand pour un vélo d'une valeur de 750 \$ (taxes incluses) ;
- Nicola Fleming pour un ensemble de jardinage d'une valeur de 50 \$ (taxes incluses) ;
- Valerie Benchim pour un ensemble de jardinage d'une valeur de 50 \$ (taxes incluses) ;

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux remercie chaleureusement tous les participants ainsi que tous les résidents qui ont contribué à rendre notre Ville plus verte en 2021 en acquérant un arbre dans le cadre du programme 2021 « Ensemble on verdit » ;

QUE les deux gagnants du concours Instagram « Verdir DDO » reçoivent un prix dont la valeur totale des prix n'excède pas 850 \$; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-710-628.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1124

DÉPÔT DE DOCUMENTS – DÉCLARATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES

La greffière informe les membres du Conseil qu'en conformité avec l'article 358 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, tous les membres du Conseil ont déposé une déclaration de leurs intérêts pécuniaires à son bureau.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

prizes;

WHEREAS the draw was held on November 23, 2021, prior to the Council meeting and in the presence of the Mayor and a witness, the Section Head – Communications; and

WHEREAS the winners are:

- Vikash Purmanand for a bike worth \$750 (taxes included);
- Nicola Fleming for a gardening kit worth \$50 (taxes included);
- Valerie Benchim for a gardening kit worth \$50 (taxes included);

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux warmly thanks all participants and residents who contributed to making our City greener in 2021 by purchasing a tree as part of the 2021 "Ensemble on verdit" programme

THAT the two winners of the "Greening DDO" Instagram contest receive a prize with a total value for all prizes not exceeding \$850; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-710-628.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1249

TABLING OF DOCUMENTS – STATEMENT OF PECUNIARY INTEREST

The City Clerk informs the members of Council that in conformity with Section 358 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, all members of Council have filed a statement of their pecuniary interest at her office.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1248

21 1125

DÉPÔT DES RÉSULTATS DE L'ÉLECTION MUNICIPALE 2021

Conformément à l'avis de scrutin donné à Dollard-des-Ormeaux le 8 octobre 2021, un scrutin a été tenu le 7 novembre 2021.

La présidente d'élection dépose son rapport des résultats de l'élection, tel que présenté ci-dessous :

TABLING OF THE RESULTS OF THE 2021 MUNICIPAL ELECTION

In accordance with the notice of the poll given at Dollard-des-Ormeaux on October 8, 2021, polling was held on November 7, 2021.

The Returning Officer tables her report of the election results as presented below:

RÉSULTATS DES ÉLECTIONS 2021 de Dollard-des-Ormeaux / Dollard-des-Ormeaux 2021 election results			
Maire / Mayor	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected
Alex BOTTAUSCI	Élu sans opposition		Alex BOTTAUSCI
Conseillers / Councillors	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected
District 1			
Laurence PARENT	Élu sans opposition		Laurence PARENT
District 2 Nombre d'électeurs inscrits : 4 071 Pourcentage de participation : 29,87 %	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected
Errol JOHNSON	906	74,51 %	Errol JOHNSON
Isabel MAICAS	225	18,50 %	
Michael STERGIOTIS	78	6,41 %	
Bulletins de vote rejetés	7	0,58 %	
District 3 Nombre d'électeurs inscrits : 4 943 Pourcentage de participation : 19,06 %	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected
Mickey Max GUTTMAN	727	77,18 %	Mickey Max GUTTMAN
Nabil ABU-THURAIA	207	21,97 %	
Bulletins de vote rejetés	8	0,85 %	
District 4 Nombre d'électeurs inscrits : 4 605 Pourcentage de participation : 31,75 %	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected
Tanya TOLEDANO	808	55,27 %	Tanya TOLEDANO
Herbert BROWNSTEIN	528	36,11 %	
Eddy KARA	105	7,18 %	
Bulletins de vote rejetés	21	1,44 %	
District 5 Nombre d'électeurs inscrits : 4 496 Pourcentage de participation : 21,24 %	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected
Morris VESELY	670	70,16 %	Morris VESELY
Richard ZILVERSMIT	276	28,90 %	
Bulletins de vote rejetés	9	0,94 %	
District 6 Nombre d'électeurs inscrits : 4 361 Pourcentage de participation : 31,25 %	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected
Valérie ASSOULINE	579	42,48 %	Valérie ASSOULINE
Derek GREGORY	543	39,84 %	
Deepak AWASTI	226	16,58 %	
Bulletins de vote rejetés	15	1,10 %	
District 7 Nombre d'électeurs inscrits : 4 216 Pourcentage de participation : 39,54 %	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected
Ryan BROWNSTEIN	845	50,69 %	Ryan BROWNSTEIN
Pulkit KANTAWALA	790	47,39 %	
Bulletins de vote rejetés	32	1,92 %	
District 8 Nombre d'électeurs inscrits : 4 038 Pourcentage de participation : 37,79 %	Nombre de votes / Number of votes	% du vote / Vote %	Élu / Elected

Anastasia ASSIMAKOPOULOS	648	42,46 %	Anastasia ASSIMAKOPOULOS
Marie TSAGAROPOULOS	494	32,37 %	
Malik SHAHEED	200	13,11 %	
Ahmed ELPANNANN	127	8,32 %	
Duwanne NELSON	47	3,08 %	
Bulletins de vote rejetés	10	0,66 %	
Taux global de participation : 26,33 % (9 191 / 34 190)			

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1266

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 58.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:58 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

Greffière / City Clerk